



SolConeX 16 A fali dugalj

8570/11 sorozat

– Őrizze meg későbbi felhasználás céljára! –



Tartalomjegyzék

1	Általános adatok	3
1.1	Gyártó	3
1.2	Az üzemeltetési útmutató használata	3
1.3	További dokumentumok.....	3
1.4	Szabványoknak és előírásoknak megfelelés	3
2	A jelek magyarázata	4
2.1	Jelek az Üzemeltetési útmutatóban	4
2.2	A berendezésen látható jelek.....	4
3	Biztonság	4
3.1	Rendeltetésszerű használat.....	5
3.2	A személyzet szakképesítése.....	5
3.3	Fennmaradó kockázatok.....	5
4	Szállítás és tárolás.....	6
5	Szerelés és telepítés.....	7
5.1	Szerelés/leszerelés.....	7
5.2	telepítés;	8
6	Üzembe helyezés	13
7	Üzemeltetés	13
8	Állagmegóvás, karbantartás, javítás	14
8.1	Állagmegóvás	14
8.2	Karbantartás	14
8.3	Javítás.....	14
9	Visszaküldés	15
10	Tisztítás.....	15
11	Ártalmatlanítás	15
12	Tartozékok és cserealkatrészek	15
13	A melléklet	16
13.1	Műszaki adatok	16
14	B melléklet	24
14.1	A készülék felépítése	24
14.2	Méretadatok/rögzítési méretek	25

1 Általános adatok

1.1 Gyártó

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Németország

Tel.: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
E-mail: info@r-stahl.com

1.2 Az üzemeltetési útmutató használata

- ▶ Használat előtt olvassa el figyelmesen az üzemeltetési útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra.
- ▶ Vegye figyelembe valamennyi kísérő dokumentumot (lásd még 1.3. fejezet).
- ▶ Őrizze meg az Üzemeltetési útmutatót a berendezés élettartama alatt.
- ▶ Biztosítsa, hogy a kezelő és karbantartó személyzet az Üzemeltetési útmutatóhoz bármikor hozzáférhessen.
- ▶ Az Üzemeltetési útmutatót mindig adják át a berendezés következő tulajdonosának, illetve használójának.
- ▶ Az R. STAHL cégtől kapott minden kiegészítéssel frissítse az Üzemeltetési útmutatót.

Azonosító szám: 304317 / 8570689300
Publikációs szám: 2025-05-22·BA00·III·hu·02

Az eredeti Üzemeltetési útmutató a német nyelvű kiadás.
Minden jogi ügyben ez a jogilag kötelező érvényű.

1.3 További dokumentumok

- SolConeX dugaljak és dugvillák adatlap
 - A robbanásveszélyes légkörben való használatra vonatkozó nemzeti információk és dokumentumok (lásd még 1.4 fejezet)
- Dokumentumok egyéb nyelveken, lásd r-stahl.com.

1.4 Szabványoknak és előírásoknak megfelelés

- Az IECEx, ATEX, EU-megfelelőségi nyilatkozatok és az egyéb nemzeti tanúsítványok és dokumentumok a következő linkről tölthetők le: <https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>
Az alkalmazástól függően lehetnek további robbanásveszélyességre vonatkozó információk is mellékelve.
- Az IECEx innen is: <https://www.iecex.com/>

HU

2 A jelek magyarázata

2.1 Jelek az Üzemeltetési útmutatóban

Jel	Jelentés
	Tudnivaló a könnyebb munkához
 VESZÉLY!	Olyan veszélyes helyzet, mely súlyos, vagy maradandó károsodással járó, illetve akár halálos kimenetelű sérülésekhez is vezethet, amennyiben a biztonsági előírásokat nem tartják be.
 FIGYELMEZTETÉS!	Olyan veszélyes helyzet, mely súlyos sérülésekhez vezethet, amennyiben a biztonsági előírásokat nem tartják be.
 VIGYÁZAT!	Olyan veszélyes helyzet, mely könnyű sérülésekhez vezethet, amennyiben a biztonsági előírásokat nem tartják be.
TUDNIVALÓ!	Olyan veszélyes helyzet, mely anyagi kárhoz vezethet, amennyiben a biztonsági előírásokat nem tartják be.

2.2 A berendezésen látható jelek

Jel	Jelentés
 0158 05594E00	EK azonosítás a mindenkor hatályos irányelv értelmében.
 02198E00	A berendezés a jelölés szerinti robbanásveszélyes környezetre vonatkozó tanúsítással rendelkezik.
 11048E00	Biztonsági tudnivalók, amelyekről feltétlenül tudnia kell: Az ilyen jelölésű berendezéseknél feltétlenül be kell tartani az Üzemeltetési útmutatóban szereplő adatokat és a biztonságra vonatkozó utasításokat!

3 Biztonság

A berendezést a legújabb technika szerint, elismert biztonságtechnikai szabályok betartásával gyártották. Mindazonáltal, használatuk során felléphetnek a felhasználó vagy harmadik felek életét veszélyeztető, illetve a berendezést, a környezetet és vagyontárgyakat károsító körülmények.

- ▶ A berendezést csakis
 - sértetlen állapotban szabad használni,
 - rendeltetésének megfelelően, a biztonság és veszélyek tudatában
 - valamint a jelen Üzemeltetési útmutató betartásával

3.1 Rendeltetésszerű használat

A 8570/11 fali dugalj robbanásbiztos elektromos berendezés. Az 1. és 2. zóna, valamint a 21. és 22. zóna robbanásveszélyes környezetekben való használatra tanúsított. Hordozható és helyhez kötött elektromos berendezések csatlakoztatására, valamint robbanásveszélyes környezetben lévő vezetékek vagy áramkörök csatlakoztatására szolgál.

A rendeltetésszerű használatához hozzátartozik az Üzemeltetési útmutató és a kísérő dokumentumok, így például adatlapok betartása. Minden más alkalmazás csak az R. STAHL cég jóváhagyása után engedélyezett.

3.2 A személyzet szakképesítése

A jelen Üzemeltetési útmutatóban leírt tevékenységekhez megfelelő képesítéssel rendelkező szakemberek szükségesek. Különösen vonatkozik ez a következő típusú munkákra:

- a berendezés szerelése/leszerelése;
- telepítés;
- üzembe helyezés;
- állagmegóvás, javítás és tisztítás.

Az ilyen munkákat végző szakszemélyzetnek ismernie kell a vonatkozó nemzeti szabványokat és előírásokat is.

A robbanásveszélyes területeken végzendő munkálatokhoz további ismeretek szükségesek! Az R. STAHL a következő szabványok által leírt tudásszintet ajánlja:

- IEC/EN 60079-14 (Villamos berendezések tervezése, kiválasztása és kivitelezése)
- IEC/EN 60079-17 (Villamos berendezések tesztelése és állagmegóvása)
- IEC/EN 60079-19 (Berendezések javítása, nagyjavítása és regenerálása)

3.3 Fennmaradó kockázatok

3.3.1 Robbanásveszélyesség

Robbanásveszélyes területeken a robbanásveszély nem zárható ki teljesen annak ellenére, hogy a berendezés a legmodernebb technikával készült.

- ▶ A robbanásveszélyes területeken kivitelezendő munkafázisok esetén mindig a lehető legnagyobb körültekintéssel járjon el!

A lehetséges veszélyes körülmények („fennmaradó kockázatok”) az alábbi okoknak tulajdoníthatók:

Mechanikai károsodás

Szállítása, szerelése, illetve üzembe helyezése során a berendezés összenyomódhat vagy megkarcolódhat, s ezáltal tömítettsége megszűnhet. Az ilyen jellegű károsodások részben vagy egészben megszüntethetők többek között a berendezés robbanásvédelmét. Ez súlyos, akár halálos kimenetelű személyes sérülésekkel járó robbanáshoz vezethet.

- ▶ A berendezést csakis az eredeti, illetve azzal egyenértékű csomagolásban szállítsa.
- ▶ Ne terhelje a berendezést.
- ▶ Ellenőrizze a csomagolást és a berendezést, nem lépett-e fel károsodás. Minden károsodást haladéktalanul jelenteni kell az R. STAHL cégnek.
- ▶ A berendezést eredeti csomagolásában száraz (párakicsapódástól mentes), rezgéstől védett helyen, stabil pozícióban tárolja.
- ▶ A szerelés során ne károsítsa a burkolatot, a szerelési alkatrészeket és a tömítéseket.

Túlzott felmelegedés vagy elektrosztatikus töltődés

A berendezés utólagos módosítása, a megengedett feltételeken kívüli üzemeltetése nyomán a berendezés erősen felmelegedhet, illetve elektrosztatikusan töltődhet, ami szikraképződéshez vezethet. Ez súlyos, akár halálos kimenetelű személyes sérülésekkel járó robbanáshoz vezethet.

- ▶ A berendezést csakis az előírt üzemi feltételek mellett használja (lásd a jelölést a berendezésen és a „Műszaki adatok” fejezetet).
- ▶ A berendezést csak nedves kendővel tisztítsa.

Szakszerűtlen szerelés, leszerelés, telepítés, üzembe helyezés, állagmegóvás vagy tisztítás

Az olyan alapvető munkálatokat, mint például a berendezés szerelése, leszerelése, telepítése, üzembe helyezése, állagmegóvása és tisztítása, csakis szakképesített személyzet végezheti a vonatkozó nemzeti előírások betartása mellett. Ellenkező esetben a robbanásvédelem megszűnik. Ez súlyos, akár halálos kimenetelű személyes sérülésekkel járó robbanáshoz vezethet.

- ▶ A szerelést, telepítést, üzembe helyezést és állagmegóvást csakis szakképesítéssel és engedéllyel rendelkező személyekre bízva (lásd a 3.2. fejezetet).
- ▶ A készüléket csak olyan területeken telepítse, amelyekre a jelölése alapján alkalmas.
- ▶ Figyeljen a helyes használati pozícióra (lásd „Szerelés és telepítés” fejezet).
- ▶ A készüléket tilos átépíteni vagy módosítani.
- ▶ A készüléket feszültség alatt felnyitni tilos.
- ▶ A berendezést szerelés, leszerelés, telepítés, üzembe helyezés, állagmegóvás vagy tisztítás előtt feszültségmentesíteni kell.
- ▶ Javításokat a berendezésen csakis az R. STAHL céggel végeztessen.
- ▶ A berendezést csak nedves kendővel tisztítsa, kíméletesen, karcoló, súroló hatású és agresszív tisztító- és oldószerek nélkül.
- ▶ A berendezést soha ne tisztítsa erős vízszugárral, például magasnyomású mosóberendezéssel.

4 Szállítás és tárolás

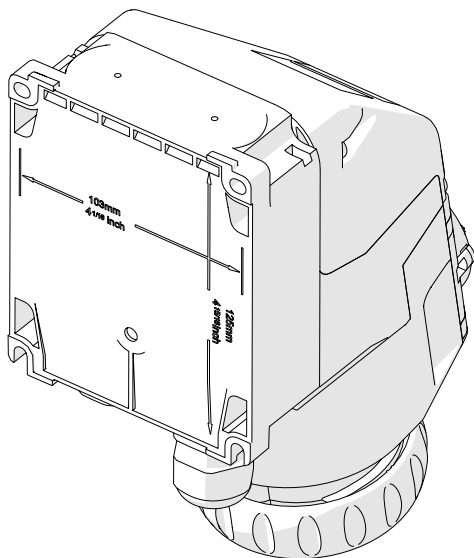
- ▶ A berendezés szállítását és tárolását végezze körültekintően, a biztonsági utasítások betartásával (lásd a „Biztonság” fejezetet).

5 Szerelés és telepítés

5.1 Szerelés/leszerelés

- ▶ A berendezés szerelését körültekintően és csakis a biztonsági előírások (lásd „Biztonság” fejezet) betartásával végezze.
- ▶ Olvassa el és maradéktalanul tartsa be az alábbi beszerelési feltételeket és szerelési utasításokat.

5.1.1 Használati pozíció

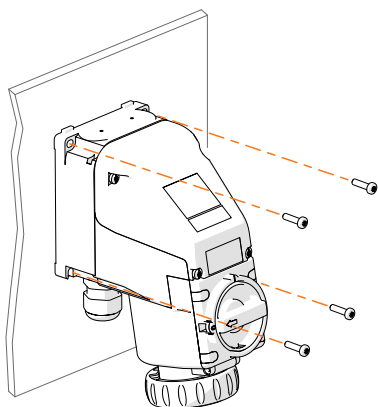


- ▶ Csapófedél lefelé, csatlakozótér felfelé.

19605E00

HU

5.1.2 Szerelés



- ▶ Rögzítés: a fali dugaljat 4 csavarral és a megfelelő alátétekkel rögzítse egy sima felületre.

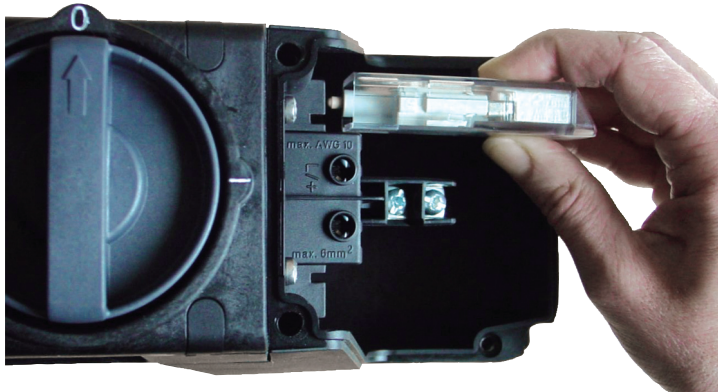
21821E00



A rögzítőfuratok kialakítása hosszúkás.

Így a felszerelési helyzet függőlegesen és vízszintesen is kiegyenlíthető.

5.1.3 Segédérintkezők szerelése



11203E00

- ▶ Vegye le a fedelet.
- ▶ Illessze be a segédérintkezőket tetszés szerint a bal vagy a jobb oldali foglalatba bepattintva.
Dupla beszerelés lehetséges.
- ▶ Zárja le a fedelet.

5.2 telepítés;

VESZÉLY! Robbanásveszély speciális por-robbanásveszélyes területeken történő telepítés esetén!

Figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.

- ▶ Ne használja a berendezést olyan területeken, ahol erős töltésfejlesztő folyamatok, gépi súrlódási és vágási folyamatok, elektronporlasztásos folyamatok (pl. elektrosztatikus bevonórendszerek körül) és pneumatikusan keltett por fordulnak elő.
- ▶ A berendezést körültekintően, és csakis a biztonsági útmutatások betartásával („Biztonság” fejezet) telepítse.
- ▶ Az alább felsorolt telepítési műveleteket a legnagyobb pontossággal hajtsa végre.
-  Nehezebb körülmények között történő üzemeltetés esetén, így például hajón, vagy erős napsütésben, az adott helytől függően további intézkedéseket kell tenni a megfelelő telepítéshez. Ezzel kapcsolatos további információkért és útmutatásért bátran forduljon az illetékes forgalmazóhoz.
-  A villamos telepítéshez szükséges műszaki részleteket/adatokat az alábbi dokumentumok tartalmazzák:
 - ▶ Jelen Üzemeltetési útmutató „Műszaki adatok” fejezete

5.2.1 Vezetécsatlakozás



Egy csatlakozókapocsba két vezeték szerelhető be.
Ebben az esetben a vezetékek anyagának és átmérőjének azonosnak kell lennie.
A vezetékek különleges előkészítő intézkedések nélkül csatlakoztathatók.

Alapvető biztonsági intézkedések a vezeték csatlakoztatásakor

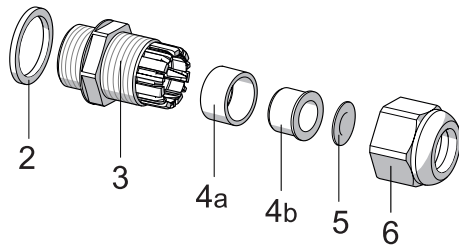
- ▶ Válasszon alkalmas vezetéket, mely nem lépi túl a megengedett vezeték hőmérsékletet.
- ▶ A gyújtószikramentes áramkörök vezetékeit a nem gyújtószikramentes áramkörök vezetékeitől elkülönítve vezesse. A szükséges távolsági értékeket lásd a „Gyújtószikramentes áramkörök elválasztása a nem gyújtószikramentes áramköröktől” című szakaszban.
- ▶ Figyeljen a vezetékek előírt keresztmetszetére.
- ▶ A vezetékszigeteléseket vezesse el egészen a kapcsolókig.
- ▶ A szigetelés lecsupaszításakor során ne károsítsa (például bemetszéssel) a vezetéket.
- ▶ Az érvéghüvelyeket szakszerűen vigye fel a megfelelő célszerszámmal.
- ▶ Csak speciálisan tesztelt és EU típusvizsgálati tanúsítvánnyal rendelkező vezetékbevezetéseket és záródugókat használjon, és a megadott meghúzási nyomatékkal húzza meg őket (Meghúzási nyomatékot lásd a „Műszaki adatok” fejezetben).
- ▶ Tartsa be a vezetékbevezetés befogási tartományát (lásd a „Műszaki adatok” fejezetet).
- ▶ A vezetékbevezetéseket, adaptereket és fém záródugókat rögzítse a menetes felületek ragasztásával vagy ellenanyával, hogy ne fordulhassanak el és ne lazulhassanak meg.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a ragasztás során a ragasztó állandó használati hőmérséklete legalább 20 K-nel meghaladja a beépített alkatrész hőmérsékletét.
- ▶ Alapvetően mindig csatlakoztasson védővezetőt.

HU

„Gyújtószikramentes áramkörök” elválasztása a „nem gyújtószikramentes áramköröktől”



- 6 mm a ≤ 375 V névleges feszültség csúcsértéknél
- 8 mm a ≤ 750 V névleges feszültség csúcsértéknél
- vagy DIN VDE 0472 szerinti földelt árnyékolással (megfelelő áramterhelhetőséggel)



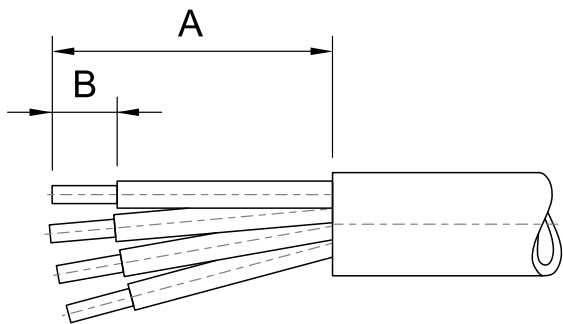
8161-es sorozatú vezetékbevezetés

15727E00

Jelmagyarázat

2	= tömítőgyűrű	4b	= szűkítő tömítőbetét (RDE)
3	= menetes csatlakozó	5	= porvédő
4a	= tömítőbetét	6	= kalapos anya

- Oldja meg a kalapanyát (6).
- Távolítsa el a porvédőt (5).
- Opcionális: távolítsa el a szűkítő tömítőbetétet (4b).
- Vezesse át a kábelt a vezetékbevezetésen.
- Húzza meg a kalapanyát (6).



	A [mm]	B [mm]
Főérintkezők	180	10
Segédérintkezők	180	6
Segédérintkezők Ex i	180	6

11201E00

- Vegye le a fedelet.
- A vezetékeket vezesse be a vezetékbevezetésen keresztül a csatlakozótérbe.
- Csupaszítsa le a vezetékeket.
- Vezesse be a vezetékeket a megfelelő kapcsokba, és szorítsa le (a meghúzási nyomatékot lásd a „Műszaki adatok” fejezetben).
- A lecsupaszított vezetékvégeket tolja be teljesen a kapocs alá.
- Ellenőrizze a vezetékek fix helyzetét.
- Igazítsa be a vezetékeket. Ennek során ügyeljen arra, hogy a kapcsokra ne hasson húzóerő.
- Húzza rá szorosan a vezetékbevezetés(ek)e(t).
- Zárja le a fedelet (a meghúzási nyomatékot lásd a „Műszaki adatok” fejezetben).

5.2.2 Védővezeték csatlakozás

Védővezeték csatlakoztatásakor elvileg a következőkre kell figyelni:

- ▶ Mindig csatlakoztasson védővezetékét.
- ▶ A védővezeték külső csatlakoztatásához használjon kábelsarut.
- ▶ A védővezetékét a burkolat közelében rögzítve helyezze el.
- ▶ Kössön be a védővezeték rendszerbe minden szigeteletlen, feszültség alatt nem álló fémrészt.
- ▶ Az N vezetékeket feszültség alatt álló vezetőkként helyezze el.

i A gyújtószikramentes áramkör potenciál kiegyenlítésére (PA) és potenciál földelésére (PE) vonatkozó adatokat a hozzátartozó felszerelések dokumentációja tartalmazza. Az inaktív fémrészek az EN 61439-1/IEC 61641 vannak szigetelve és nem kapcsolódnak a PE-hez.

HU

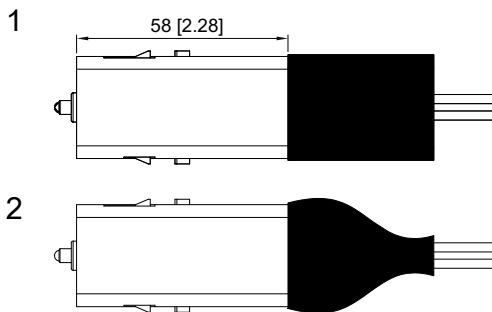
5.2.3 Segédérntkezők telepítése



- ▶ A gyújtószikramentes és a nem gyújtószikramentes áramkörök közé előírt távolság biztosításához a gyújtószikramentes áramköröknél fel kell szerelni a (mellékelt) zsugorcsovét.



- ▶ Vegye le a fedelet.
- ▶ A vezetéket vezesse be a vezetékbevezetésen keresztül a csatlakozótérbe.
- ▶ Gyújtószikramentes áramköröknél: tolja a zsugorcsovét a vezetékekre.
- ▶ A csavar nélküli kapcsokat oldja ki csavarhúzóval (él 06 x 3,5, A-forma a DIN 5264 vagy ISO 2380-1 szerint).
- ▶ Vezesse be a vezetékeket a megfelelő csavar nélküli kapcsokba, és szorítsa be őket. A lecsupaszított vezetékvégeknek teljes egészében benne kell lenniük a kapcsban.



24464E00

Gyújtószikramentes áramköröknél:

- ▶ Tolja a zsugorcsovét a segédérntkezőre, amint az ábra mutatja (1).
- ▶ A zsugorcsovét hőlégfúvó pisztollyal melegítse fel. Ügyeljen arra, hogy a felmelegített zsugorcső ne húzódjon vissza az AWG jelölés „W” és „G” betűinek közepénél jobban (oldalirányban) (2).
- ▶ A mellékelt szigetelőcsöveket húzza át a gyújtószikramentes áramkör tápvezetékén a kereszteződési részen.
- ▶ A szigetelőcső hosszát igazítsa a tápvezeték hosszához.
- ▶ Igazítsa be a vezetékeket. Ügyeljen arra, hogy a kapcsokra ne hasson húzóerő.
- ▶ Húzza rá szorosan a vezetékbevezetés(ek)e)t.
- ▶ Zárja le a fedelet (a meghúzási nyomatékot lásd a „Műszaki adatok” fejezetben).

6 Üzembe helyezés

- ⚠ FIGYELMEZTETÉS! A készülék károsodása vagy megsemmisülése ívkiülés és nagy nyomás miatt, szakszerűtlen kapcsolási műveletek következtében!**
Figyelman kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezethet.
- ▶ A be- és kikapcsolási folyamatot teljes mértékig és gyorsan végezze el.
 - ▶ Kerülje el a 0 és az I (ON és OFF) közötti kapcsolóhelyzetet.

Üzembe helyezés előtt végezze el a következő ellenőrzéseket:

- ▶ Ellenőrizze, hogy a berendezés nem károsodott-e.
- ▶ Ellenőrizze a szerelés és telepítés helyes kivitelezését.
- ▶ Az esetleges idegen testeket távolítsa el.
- ▶ Bizonyosodjék meg róla, hogy a vezetékek bevezetése szabályosan történt.
- ▶ Ellenőrizze, hogy minden előírt húzónyomatékot betartottak-e.
- ▶ Tartsa be a hálózati feszültséget.
- ▶ A nem használt vezetékebevezetéseket a 2014/34/EU vagy IEC irányelv szerint tanúsított dugókkal, a nem használt furatokat pedig a 2014/34/EU vagy IEC irányelv szerint tanúsított záródugókkal tömítse le.
- ▶ Figyeljen a bajonettgyűrű lezárására.

7 Üzemeltetés

- ⚠ VESZÉLY! Robbanásveszély elégtelen tömítés és/vagy túl magas üzemi hőmérséklet esetén!**

Figyelman kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.

- ▶ A dugvilla és a csapófedél bajonettgyűrűjét teljesen tömítse le a védettségi osztály fenntartása érdekében.
- ▶ Bedugott dugvillánál a dugvilla bajonettgyűrűjét teljesen csavarja rá a védettségi osztály fenntartása érdekében.
- ▶ Kihúzott dugvillánál a csapófedél bajonettgyűrűjét teljesen csavarja rá a védettségi osztály fenntartása érdekében.

- ⚠ FIGYELMEZTETÉS! A készülék károsodása vagy megsemmisülése ívkiülés és nagy nyomás miatt, szakszerűtlen kapcsolási műveletek következtében!**
Figyelman kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezethet.
- ▶ A be- és kikapcsolási folyamatot teljes mértékig és gyorsan végezze el.
 - ▶ Kerülje el a 0 és az I (ON és OFF) közötti kapcsolóhelyzetet.

i A fali dugaljat csak teljesen összeszerelt állapotban szabad működtetni.

i A fali dugalj csak bedugott dugvillánál kapcsolható.
Ha a dugvilla ki van húzva, akkor zárja le a csapófedeleket a bajonettgyűrűvel.

Mivel a fali dugalj mechanikus kódolású, ezért más gyártmányú dugvillát használni nem szabad.

Kizárólag az R. STAHL vállalat 8570/12 típusú dugvilláit szabad használni.

HU

8 Állagmegóvás, karbantartás, javítás

- ▶ Tartsa be az alkalmazási országban hatályos nemzeti szabványokat és előírásokat, például IEC/EN 60079-14, IEC/EN 60079-17, IEC/EN 60079-19.

8.1 Állagmegóvás

A nemzeti szabályozásokon túlmenően ellenőrizze a következőket:

- az alákapcsolt vezetékek fix elhelyezkedése,
- repedések és egyéb látható károsodások a berendezésen,
- a hüvelyek elszennyeződése,
- a berendezésben ne legyenek idegen testek,
- betartottak-e minden előírt meghúzási nyomatékot,
- Biztosítsa a rendeltetésszerű használatot.

8.2 Karbantartás



VESZÉLY! Hibás kapcsolóérintkezők miatti túlmelegedés- és robbanásveszély!

Figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.

- ▶ A kapcsoló főáramkörének minden rövidzárlata után cserélje ki a teljes dugaljperemet, mivel a kapcsolóérintkezők állapota hermetikusan zárt berendezéseknél nem ellenőrizhető.
- ▶ Rövidzárlat után mindig ki kell cserélni a teljes dugaljat, a dugvillát is beleértve.
- ▶ A berendezés karbantartását a hatályos nemzeti előírások és a jelen Üzemeltetési útmutató biztonsági utasításai („Biztonság” fejezet) szerint végezze.

8.3 Javítás



VESZÉLY! Robbanásveszély a szakszerűtlen javítás miatt!

Figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérülésekhez vezet.

- ▶ A készülékeken a javításokat kizárólag az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalattal végeztesse el.
- ▶ A tartozékok és cserealkatrészek (pl. csapófedél) cseréjéhez lásd a „Műszaki tartozékok és cserealkatrészek” fejezetet.
- ▶ Az IEC 60079-1:2014 szabvány 2. vagy 3. táblázatában szereplő értékek alapján történő javítás nem megengedett.

9 Visszaküldés

- ▶ A berendezés visszaküldését, illetve csomagolását csak az R. STAHL céggel történt egyeztetés után végezze! Ehhez vegye fel a kapcsolatot az R. STAHL illetékes képviselőjével.

Javítási, illetve szervizelési esetekben történő visszaküldés intézéséhez az R. STAHL ügyfélszolgálat áll rendelkezésre.

- ▶ Személyesen forduljon az ügyfélszolgálathoz.

vagy

- ▶ Látogasson el az r-stahl.com honlapra.
- ▶ A kiválasztást a „Support” (Támogatás) > „RMA” (RMA űrlap) > „RMA-REQUEST” (RMA tanúsítvány igénylése) menüpont alatt végezze.
- ▶ Töltse ki és küldje el az űrlapot.
E-mailben automatikusan elküldünk Önnek egy RMA-jegyet.
Kérjük, nyomtassa ki a kapott fájlt.
- ▶ A berendezést az RMA-jeggyel együtt küldje el a csomagolásban az R. STAHL Schaltgeräte GmbH vállalatnak (a címet lásd az 1.1. fejezetben).

HU

10 Tisztítás

- ▶ Tisztítás előtt és után ellenőrizze, nincsenek-e károsodások a berendezésen.
A károsodott berendezést azonnal üzenen kívül kell helyezni.
- ▶ Az elektrosztatikus feltöltődés elkerülése érdekében a berendezéseket robbanásveszélyes területen csak nedves ronggyal szabad tisztítani.
- ▶ Nedves tisztítás esetén: Használjon vizet, vagy lágy, nem habzó, nem karcoló tisztítószeret.
- ▶ Ne használjon agresszív tisztítószeret, illetve oldószert.
- ▶ A berendezést soha ne tisztítsa erős vízszugárral, például magasnyomású mosóberendezéssel.
- ▶ Figyeljen rá, hogy a csapófedélen a bajonettgyűrű jól meg legyen húzva, hogy elkerülje víz és a tisztítószerek behatolását az érintkező hüvelyekbe.

11 Ártalmatlanítás

- ▶ Tartsa be az ártalmatlanításról szóló érvényes nemzeti, helyi és törvényi előírásokat.
- ▶ Az anyagokat elkülönítetten kezelje újrafelhasználás céljából.
- ▶ Biztosítsa valamennyi alkatrész környezetbarát ártalmatlanítását a törvényi előírások szerint.

12 Tartozékok és cserealkatrészek

TUDNIVALÓ! A nem eredeti alkatrészek használata a berendezés hibás működését vagy meghibásodását okozhatja.

Ennek be nem tartása anyagi károkhoz vezethet.

- ▶ Csakis az R. STAHL Schaltgeräte GmbH cég eredeti tartozékait és eredeti cserealkatrészeit használja (lásd Adatlap).

13 A melléklet

13.1 Műszaki adatok

Robbanásvédelem

Globális (IECEX)

Gáz és por	IECEX PTB 05.0023 Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb Ex tb IIIC T73 °C Db
------------	--

Európa (ATEX)

Gáz és por	PTB 03 ATEX 1227 II 2 G Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb II 2 D Ex tb IIIC T73 °C Db
------------	---

Tanúsítványok és bizonyítványok

Tanúsítványok	IECEX, ATEX
---------------	-------------

Műszaki adatok

Elektromos adatok

Névleges üzemi feszültség	
Főérintkezők	8570/11-3...: max. 500 V AC / max. 110 V DC 8570/11-4...: max. 690 V AC / max. 110 V DC 8570/11-5...: max. 690 V AC / max. 110 V DC
Segédérintkezők	max. 500 V AC / max. 110 V DC
Frekvencia	50/60 Hz (a ≥ 100 Hz frekvenciáknál 12 A-re csökkentés szükséges)
Feszültségtűrés	-10 ... +10 %
Névleges üzemi áramerősség	
Főérintkezők	16 A (csatlakozási keresztmetszettől függően 20 A-ig használható)
Segédérintkezők	max. 6 A
Használati kategória	AC-3: 690 V / 16 A AC-3: 500 V / 20 A DC-1: 110 V / 16 A UL508: 600 V / 20 A
Névleges üzemi teljesítmény	
Főérintkezők	4 kW: 200 ... 250 V AC 7,5 kW: 380 ... 500 V AC 11 kW: 600 ... 690 V AC A kapcsolótípus frekvenciaváltóval ellátott motorkimenetekben 5 ... 100 Hz frekvencián működtethető. A motor névleges frekvenciájánál kisebb frekvenciák esetén a feszültség-frekvencia jelleggörbe beállítása 5 Hz-en nem haladhatja meg a motor névleges feszültségének 30 %-át. Ugyanakkor a fázisszög $\cos \varphi$ értéke 5 Hz-en nem lehet kisebb, mint $\cos \varphi = 0,3$. A lineáris vagy négyzetes jelleggörbének 5 Hz-en kell metszenie a 30 %-os pontot, és 5 Hz-nél nagyobb frekvenciáknál a névleges feszültségig szabad emelkednie.

Műszaki adatok

Segédérintkezők	AC-15: 500 V, max. 1250 VA AC-15: 230 V, max. 1380 VA AC-12: 500 V, max. 3000 VA DC-13: 110 V, 110 W							
Névleges szigetelési feszültség								
Főérintkezők	8570/11-3...: 550 V 8570/11-4...: 750 V 8570/11-5...: 750 V							
Segédérintkezők	550 V							
Előbiztosíték								
hővédelem nélkül	16 A gG							
hővédelemmel	35 A gG							
Környezeti feltételek								
Üzemi hőmérséklet tartomány	-50 ... +65 °C -40 ... +65 °C, opcionális (szilikonmentes) (A tárolási hőmérséklet a környezeti hőmérsékletnek felel meg)							
	Ha a frekvencia < 100 Hz							
3-pólusú (1P + N + PE/2P + PE) – segédérintkezők nélkül								
Hőmérsékletosztály	T6					T5		
Környezeti hőmérséklet	T _a ≤ +45 °C	T _a ≤ +50 °C	T _a ≤ +55 °C	T _a ≤ +60 °C	T _a ≤ +65 °C	T _a ≤ +60 °C	T _a ≤ +65 °C	
Csatlakozási keresztmet szet	Névleges üzemi áramerősség							
Aljzat	Dugvilla							
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	16 A	10 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	16 A	10 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	16 A	10 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	16 A	10 A	20 A	10 A

HU

Műszaki adatok

4-pólusú (3P + PE) – segédérintkezőkkel

Hőmérsékletosztály		T6						T5			
Környezeti hőmérséklet		$T_a \leq +35^\circ\text{C}$	$T_a \leq +40^\circ\text{C}$	$T_a \leq +45^\circ\text{C}$	$T_a \leq +50^\circ\text{C}$	$T_a \leq +55^\circ\text{C}$	$T_a \leq +60^\circ\text{C}$	$T_a \leq +50^\circ\text{C}$	$T_a \leq +55^\circ\text{C}$	$T_a \leq +60^\circ\text{C}$	$T_a \leq +65^\circ\text{C}$
Csatlakozási keresztmetszet		Névleges üzemi áramerősség									
Aljzat	Dugvilla										
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	6 A	–	–	16 A	13 A	10 A	6 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	–	–	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	–	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	6 A	16 A	16 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	–	–	–	20 A	16 A	13 A	–

4-pólusú (3P + PE) – segédérintkezők nélkül

Hőmérsékletosztály		T6						T5			
Környezeti hőmérséklet		$T_a \leq +35^\circ\text{C}$	$T_a \leq +40^\circ\text{C}$	$T_a \leq +45^\circ\text{C}$	$T_a \leq +50^\circ\text{C}$	$T_a \leq +55^\circ\text{C}$	$T_a \leq +60^\circ\text{C}$	$T_a \leq +50^\circ\text{C}$	$T_a \leq +55^\circ\text{C}$	$T_a \leq +60^\circ\text{C}$	$T_a \leq +65^\circ\text{C}$
Csatlakozási keresztmetszet		Névleges üzemi áramerősség									
Aljzat	Dugvilla										
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	6 A	16 A	16 A	10 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	–	20 A	16 A	13 A

Műszaki adatok

5-pólusú (3P + N + PE) – segédérintkezőkkel

Hőmérsékletosztály		T6						T5			
Környezeti hőmérséklet		$T_a \leq +35^\circ\text{C}$	$T_a \leq +40^\circ\text{C}$	$T_a \leq +45^\circ\text{C}$	$T_a \leq +50^\circ\text{C}$	$T_a \leq +55^\circ\text{C}$	$T_a \leq +60^\circ\text{C}$	$T_a \leq +50^\circ\text{C}$	$T_a \leq +55^\circ\text{C}$	$T_a \leq +60^\circ\text{C}$	$T_a \leq +65^\circ\text{C}$
Csatlakozási keresztmetszet		Névleges üzemi áramerősség									
Aljzat	Dugvilla										
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	–
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	20 A	16 A	13 A	–

5-pólusú (3P + N + PE) – segédérintkezők nélkül

Hőmérsékletosztály		T6							T5			
Környezeti hőmérséklet		$T_a \leq +35^\circ\text{C}$	$T_a \leq +40^\circ\text{C}$	$T_a \leq +45^\circ\text{C}$	$T_a \leq +50^\circ\text{C}$	$T_a \leq +55^\circ\text{C}$	$T_a \leq +60^\circ\text{C}$	$T_a \leq +65^\circ\text{C}$	$T_a \leq +50^\circ\text{C}$	$T_a \leq +55^\circ\text{C}$	$T_a \leq +60^\circ\text{C}$	$T_a \leq +65^\circ\text{C}$
Csatlakozási keresztmetszet		Névleges üzemi áramerősség										
Aljzat	Dugvilla											
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	10 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	–	20 A	16 A	13 A	–

A maximális névleges üzemi áramerősség függ a vezető keresztmetszettől és a környezeti hőmérséklettől.

A ≥ 100 Hz frekvenciánál 12 A-re csökkentés szükséges.

Műszaki adatok**Mechanikai adatok**

Pólusok száma	3-pólusú (1P + N + PE) 3-pólusú (2P + PE) 4-pólusú (3P + PE) 5-pólusú (3P + N + PE) (N-vezető kapcsolva)		
Segédérintkezők	Opcionálisan legfeljebb 2 segédérintkező (EIN (BE) – követő, AUS (KI) – előresiető) Az Ex i kivitelű segédérintkezők aranyérintkezőkkel készülnek. Opcionálisan NAMUR ellenállásos áramkörben.		
Forgatható fogantyú max. kengyelátmérő	0 és I állásban reteszelve 5 mm		
Anyag			
Burkolat	Poliamid, üvegszál erősítésű		
Védelem típusa	IP64 az IEC/EN 60079 szerint IP66 az IEC/EN 60529 szerint		
Ütőszilárdság	IK 10 az IEC 62262-0 szerint, 7 joule az IEC/EN 60079 szerint		
Csatlakozás módja	Csavaros kapocs		
Csatlakozókapcsok			
Főérintkezők	Egyhuzalos	1 x 1,5 mm ² ... 2 x 6 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 10)	
	vékonyhuzalú	1 x 1,5 mm ² ... 2 x 4 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 12)	
	vékonyhuzalú érvéghüvellyel	1 x 1,5 mm ² ... 2 x 4 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 12)	
Segédérintkezők	Egyhuzalos/vékonyhuzalú	1 x 0,5 mm ² ... 2 x 2,5 mm ² (1 x AWG 20 ... 2 x AWG 14)	
Súly	8570/11-3	1,12 kg	
	8570/11-4	1,35 kg	
	8570/11-5	1,45 kg	
Élettartam	> 5 000 kapcsolási ciklus (elektromos és mechanikus) az IEC/EN 60309-1 szabvány szerinti		
Meghúzási nyomaték	Kapcsok: 1,2 Nm Fali dugalj fedele: 1,8 Nm		

Műszaki adatok

Vezetékbevezetések

Tömszelence

1 x M25 x 1,5

Vezetékbevezetés 8161:

Menet- méret	SW	Befogási tartomány	Befogási tartomány + RDE*	Meghúzási nyomaték Menetes csatlakozó 20 °C-on	Meghúzási nyomaték Kalapos anya 20 °C-on
M20 x 1,5	24	7 ... 13 mm	4 ... 8 mm	2,3 Nm	1,5 Nm
M25 x 1,5	29	10 ... 17 mm	7 ... 12 mm	3 Nm	2 Nm

* Szűkítő tömítőbetét

Vezetékbevezetés CMP:

Menet- méret	Meghúzási nyomaték
M20	25 Nm
M25	30 Nm

Záródugó

1 x M25 x 1,5

Záródugó 8290:

A tömítés csak egyszeri szerelésre szolgál a < -40 °C használati tartományban.
Újraszereléskor cserélje ki a tömítést.

Menet- méret	SW	Meghúzási nyomaték Menetes csatlakozó 20 °C-on
M20 x 1,5	24	1 Nm
M25 x 1,5	29	1,5 Nm

Záródugó CMP:

Menet- méret	Meghúzási nyomaték
M20	25 Nm
M25	30 Nm

(a megrendeléstől függően felül vagy oldalt is elhelyezhető)

opcionálisan: felül max. 2 x M25 x 1,5; választás szerint tömszelence,
záródugók vagy fém bevezetők

HU

Műszaki adatok

Külső
földelőcsatlakozás
Tudnivaló

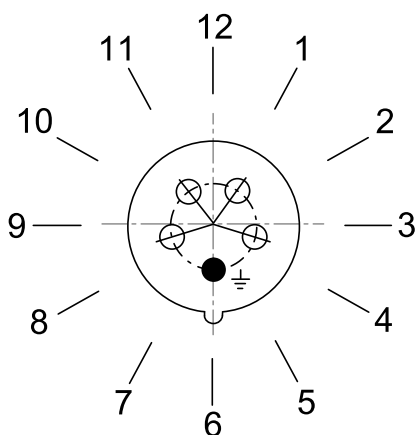
A megrendeléstől függően oldalt elhelyezhető
(csatlakozási keresztmetszet: 10 mm²)

Más gyártmányú tömszelence és záródugó esetén a gyártó által megadott
meghúzási nyomatékokat vegye figyelembe.

A védőérintkező hüvely elrendezése

Óra szerinti helyzet

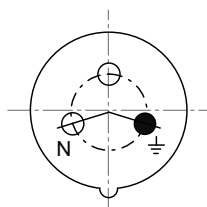
Példa: 6-órás helyzet



22092E00

Az érintkezőhüvelyek elrendezése és kapcsoljelölések

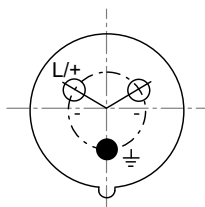
3-pólusú
(1P + N + PE)



18443E00

8570/11-3..

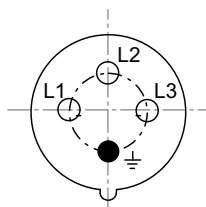
3-pólusú
(2P + PE)



16992E00

8570/11-3..

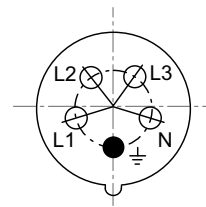
4-pólusú
(3P + PE)



06556E00

8570/11-4..

5-pólusú
(3P + N + PE)



06555E00

8570/11-5..

Az érintkezőhüvelyek elrendezése és kapcsoljelölések a 6, ill. 4 órás helyzetben
(érintkezőhüvelyek nézete a dugalj elülső oldala felől)

Az érintkezőhüvelyek elrendezése és jelölőszíne, kapcsoljelölések

Pólusszám	Frekvencia [Hz]	Feszültség [V]	Jelölőszín	A védőérintkező hüvely helyzete
3-pólusú (1P + N + PE)	50 és 60	100 ... 130	Sárga	4 órás
	60	277	Világosszürke	5 órás
3-pólusú (2P + PE)	50 és 60	200 ... 250	Kék	6 órás
	50 és 60	380 ... 415	Piros	9 órás
	50 és 60	480 ... 500	Fekete	7 órás
	100 ... 300 ²⁾	> 50	Zöld	10 órás
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	Zöld	2 órás
	DC	> 50 ... 110	Világosszürke	3 órás
4-pólusú (3P + PE)	50 és 60	100 ... 130	Sárga	4 órás
	50 és 60	200 ... 250	Kék	9 órás
	50 és 60	380 ... 415	Piros	6 órás
	50 és 60	480 ... 500	Fekete	7 órás
	50 és 60	600 ... 690	Fekete	5 órás
	50	380	Piros	3 órás
	60	440 ... 460 ¹⁾	Piros	11 órás
	100 ... 300 ²⁾	> 50	Zöld	10 órás
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	Zöld	2 órás
5-pólusú (3P + N + PE)	50 és 60	57/100 ... 75/130	Sárga	4 órás
	50 és 60	120/208 ... 144/250	Kék	9 órás
	50 és 60	200/346 ... 240/415	Piros	6 órás
	50 és 60	277/480 ... 288/500	Fekete	7 órás
	50 és 60	347/600 ... 400/690	Fekete	5 órás
	50	220/380	Piros	3 órás
	60	250/440 ... 265/460 ¹⁾	Piros	11 órás
	100 ... 300 ²⁾	> 50	Zöld	10 órás
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	Zöld	2 órás

Jelölőszín IEC 60309-1 szerint és elrendezés az összetévesztést kizáró horonyra vonatkozóan a különböző feszültségekhez és frekvenciákhoz az IEC 60309-2 szerint

¹⁾ Elsősorban hajószervekhez

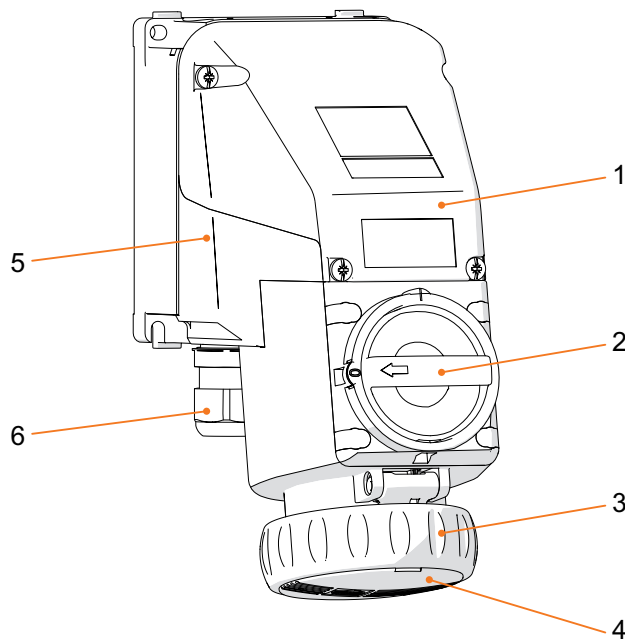
²⁾ A ≥ 100 Hz frekvenciák erősebb felmelegedéshez vezetnek. Ezt az áram 12 A-re való redukálásával kell kompenzálni.

További műszaki adatok, lásd r-stahl.com.

HU

14 B melléklet

14.1 A készülék felépítése

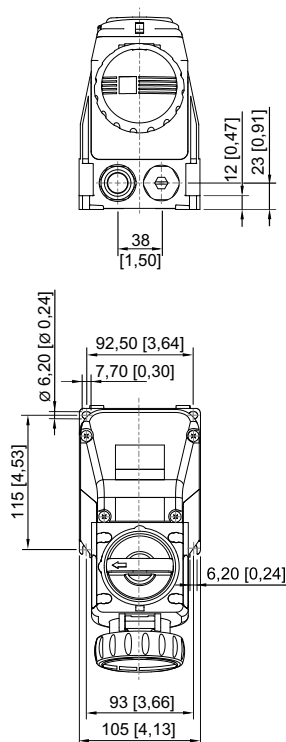


24336E00

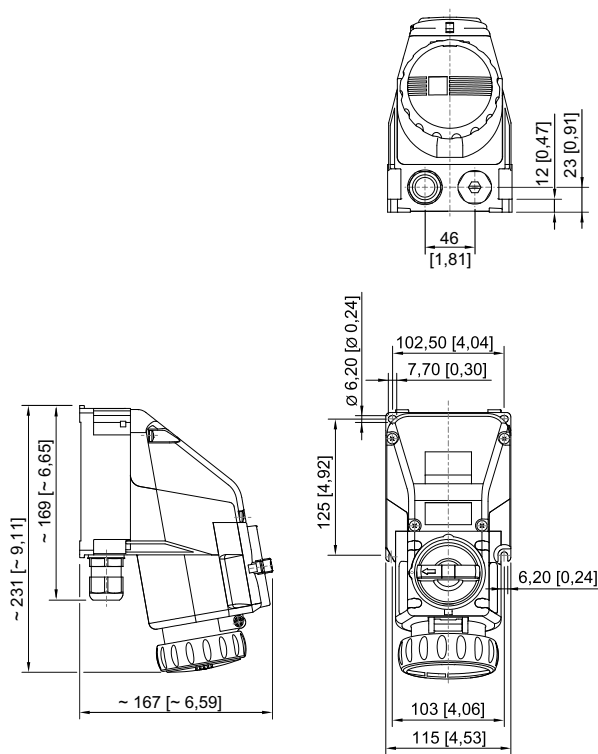
#	A berendezés elemei
1	Fedél
2	Forgatható fogantyú
3	Bajonettgyűrű
4	Csapófedél
5	Burkolat
6	Vezetékbevezetések

14.2 Méretadatok/rögzítési méretek

Méretrajzok (Minden méret mm [hüvelyk] mértékegységben) – Módosítások joga fenntartva



8570/11-3..



8570/11-4.. és 8570/11-5..

HU

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UE



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt:
that the product:
que le produit:

Wandsteckdose und Kupplungsdose
Wall mounting socket and Coupler socket
Prise murale et Prise de couplage

Typ(en), type(s), type(s):

8570/*1
8570/*6

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU	ATEX-Richtlinie	EN IEC 60079-0:2018
2014/34/EU	ATEX Directive	EN 60079-1:2014
2014/34/UE	Directive ATEX	EN IEC 60079-7: 2015 + A1:2018
		EN 60079-31:2014
Kennzeichnung, marking, marquage:		 II 2 G Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb II 2 D Ex tb IIIC T73 °C Db
		CE 0158
EU Baumusterprüfbescheinigung: EU Type Examination Certificate: Attestation d'examen UE de type:		PTB 03 ATEX 1227 (Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: Product standards according to Low Voltage Directive: Normes des produit pour la Directive Basse Tension:		EN 60309-1:1999 + A1:2007 + A2:2012 + AC:2014 EN 60309-2:1999 + A1:2007 + A2:2012 EN 60309-4:2007 + A1:2012
2014/30/EU	EMV-Richtlinie	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d). Not applicable according to article 2, paragraph (2) d). Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).
2014/30/EU	EMC Directive	
2014/30/UE	Directive CEM	
2011/65/EU	RoHS-Richtlinie	EN IEC 63000:2018
2011/65/EU	RoHS Directive	
2011/65/UE	Directive RoHS	

Waldenburg, 14.06.24

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.


Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.


Daniel Groth
Leiter Qualitätsmanagement Systeme
Director Quality Management Systems
Directeur Systèmes de Management de la Qualité

Bescheinigung - Einfaches elektrisches Betriebsmittel

Conformity - Simple electrical apparatus

Conformité - Appareil électrique simple



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany

erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt:

that the product:

que le produit:

Hilfskontakt mit Kontaktelement

Auxiliary Contact with Contact element

Contact auxiliaire avec l'élément de contact

Typ(en), type(s), type(s):

Auxiliary Contact 8570/8571 with 8089

Basierend auf IEC / EN 60079-11, Kapitel 5.7 als einfaches Betriebsmittel verwendet werden kann.

Based on IEC / EN 60079-11, clause 5.7, can be used as a simple apparatus.

Basé sur IEC / EN 60079-11, clause 5.7, peut être utilisé comme un simple appareil.

Ex-Kennzeichnung / Ex-marking / Ex-marquage:

Simple electrical apparatus

Bewertung / Assessment / Évaluation

Bewertung basiert auf IECEx-Konformitätszertifikat:

IECEx PTB 05.0022U

Evaluation based on IECEx certificate of conformity:

Évaluation basée sur le certificat de conformité IECEx:

Produkt enthält keine Spannungsbegrenzungs-, Strombegrenzungs- und / oder Schutzvorrichtungen

Product contains no voltage limiting, current limiting and / or protective devices

Produit ne contient aucune limitation de tension, limitation de courant et / ou dispositifs de protection

Produkt enthält keine Teile zur Erhöhung der verfügbaren Spannung und des verfügbaren Stroms

Product contains no devices to increase the available voltage and available current

Produit ne contient aucun dispositif pour augmenter la tension et le courant disponibles

Produkt gewährleistet die Integrität der Isolierung des eigensicheren Stromkreises gegen Erde. Bemessungsisolationsspannung: ≥ 500 V

Products maintains integrity of the isolation from earth of the intrinsically safe circuit. Rated insulation voltage:

Produits maintiennent l'intégrité de l'isolation par rapport à la terre du circuit à sécurité intrinsèque. Tension d'isolation nominale:

Produkt entspricht den Anforderungen der EN 60079-0 - Vermeidung von elektrostatischer Aufladung: Muss in Ex eb Gehäuse installiert sein

Product meets requirements of EN 60079-0 - avoidance of build-up of electrostatic charge: Must be installed in Ex eb enclosure

Produit répond aux exigences de la norme EN 60079-0 - éviter l'accumulation de charges électrostatiques: Doit être installé dans un boîtier Ex eb

Produkt ist klassifiziert für die Temperaturklasse T6 im Umgebungstemperaturbereich: $-60^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +70^{\circ}\text{C}$

Product is classified for temperature class T6 at ambient temperature range:

Produit est classé pour la classe de température T6 dans la plage de température ambiante:

Maximal zulässige eigensichere Werte sind:

Maximum permissible intrinsically safe values are:

Valeurs maximales de sécurité intrinsèque maximales admissibles sont les suivantes:

$U_i = 60$ V, $I_i = 200$ mA, $P_i = 1.3$ W,

C_i , L_i sind vernachlässigbar, are negligible, sont négligeable

Produkt ist geeignet für die Verwendung in Gasgruppe:

IIC

Product is suitable for use in gas group:

Le produit convient pour une utilisation dans un groupe de gaz:

Produkt ist geeignet für die Verwendung in:

Zone 1, Zone 2

Product is suitable for use in:

Le produit convient pour une utilisation dans:

Waldenburg, 2020-03-23

Ort und Datum

Place and date

Lieu et date

i.V.

Werner Förstner

Leiter Zertifizierung IC

Head of Certification IC

Chef de certification IC

i.V.

Holger Semrau

Leiter Entwicklung Schaltgeräte

Director R&D Switchgear

Directeur R&D Appareillage